



Briselē, 2018. gada 14. jūnijā  
(OR. en)

9949/18

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2017/0189 (COD)**

---

**CODEC 1021**  
**JUSTCIV 143**  
**EJUSTICE 74**  
**ECOFIN 600**  
**COMPET 435**  
**EMPL 313**  
**PE 80**

## INFORMATĪVA PIEZĪME

|           |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūtītājs: | Padomes Ģenerālsēkretariāts                                                                                                                                                                                            |
| Saņēmējs: | Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome                                                                                                                                                                                  |
| Temats:   | Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko aizstāj Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām A pielikumu – Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma iznākums (Strasbūra, 2018. gada 11.–14. jūnijs) |

## I. IEVADS

Saskaņā ar LESD 294. pantu un Kopīgo deklarāciju par koplēmuma procedūras praktiskajiem aspektiem <sup>1</sup> Padome, Eiropas Parlaments un Komisija vairākkārt ir neoficiāli sazinājušies, lai vienotos par šo lietu pirmajā lasījumā, tādējādi izvairoties no vajadzības pēc otrā lasījuma un samierināšanas procedūras.

Šajā sakarā referents *Tadeusz ZWIEFKA* (PPE – PL) Juridiskās komitejas vārdā iesniedza ziņojumu ar 13 grozījumiem regulas priekšlikumā (grozījums Nr. 1–13). Par šiem grozījumiem bija panākta vienošanās minētajā neoficiālajā saziņā.

---

<sup>1</sup> OV C 145, 30.6.2007., 5. lpp.

## II. BALSOJUMS

Plenārsēdes balsojumā 2018. gada 13. jūnijā ar vienu balsojumu tika pieņemti 13 grozījumi regulas priekšlikumā (grozījums Nr. 1–13). Komisijas priekšlikums, kas ir tādējādi grozīts, ir Parlamenta nostāja pirmajā lasījumā, kura ir ietverta šā dokumenta pielikumā izklāstītajā normatīvajā rezolūcijā <sup>2</sup>.

Parlamenta nostāja atbilst tam, par ko iestādes iepriekš bija vienojušās. Tāpēc Padomei vajadzētu spēt apstiprināt Parlamenta nostāju.

Pēc tam leģislatīvo aktu pieņemtu tādā redakcijā, kas atbilst Parlamenta nostājai.

---

---

<sup>2</sup> Parlamenta nostājas versija normatīvajā rezolūcijā ir iezīmēta, norādot ar grozījumiem izdarītās izmaiņas Komisijas priekšlikumā. Papildinājumi Komisijas tekstā ir izcelti *treknā slīprakstā*. Ar simbolu "■" ir norādīti svītrojumi.

## **Maksātnespējas procedūras: regulas pielikumu atjaunināšana \*\*\*I**

**Eiropas Parlamenta 2018. gada 13. jūnija normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko aizstāj Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām A pielikumu (COM(2017)0422 – C8-0238/2017 – 2017/0189(COD))**

**(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2017)0422),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 81. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C8-0238/2017),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
  - ņemot vērā Padomes pārstāvja 2018. gada 23. maija vēstulē pausto apņemšanos apstiprināt Parlamenta nostāju saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 59. pantu,
  - ņemot vērā Juridiskās komitejas ziņojumu (A8-0174/2018),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
  2. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;
  3. uzdod priekšsēdētājam Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

**P8\_TC1-COD(2017)0189**

**Eiropas Parlamenta nostāja, pieņemta pirmajā lasījumā 2018. gada 13. jūnijā, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/..., ar ko aizstāj Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām *A un B pielikumu***

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 81. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru<sup>3</sup>,

---

<sup>3</sup> Eiropas Parlamenta 2018. gada 13. jūnija nostāja.

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2015/848 <sup>4</sup> **A un B pielikumā ir uzskaitīti** jēdzieni, kurus dalībvalstu tiesību aktos lieto, apzīmējot maksātnespējas procedūras **un maksātnespējas procesa administratorus**, uz ko attiecas minētā regula. **A pielikumā uzskaitītas maksātnespējas procedūras, kas minētas Regulas (ES) 2015/848 2. panta 4. punktā, bet B pielikumā uzskaitīti minētā panta 5. punktā minētie maksātnespējas procesa administratori.**
- (2) Horvātijas Republika 2017. gada 3. janvārī informēja Komisiju par nesenām izmaiņām tās maksātnespējas tiesībās, ar kurām ievieš jaunus maksātnespējas procedūru veidus. Minētie jaunie maksātnespējas procedūru veidi atbilst "maksātnespējas procedūru" definīcijai saskaņā ar Regulu (ES) 2015/848.

---

<sup>4</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/848 (2015. gada 20. maijs) par maksātnespējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.).

- (3) *Pēc tam, kad Komisija bija iesniegusi priekšlikumu, tā saņēma paziņojumus arī no Bulgārijas Republikas, Horvātijas Republikas, Latvijas Republikas un Portugāles Republikas saistībā ar nesenām izmaiņām to tiesībās, ar kurām ieviesti jauni maksātnespējas procedūru vai maksātnespējas procesa administratoru veidi. Turklāt Beļģijas Karaliste ir informējusi Komisiju par jauna tiesību akta pieņemšanu, ar ko ieviestas izmaiņas tās maksātnespējas tiesībās. Minētais jaunais tiesību akts stājās spēkā 2018. gada 1. maijā. Minētie jaunie maksātnespējas procedūru un maksātnespējas procesa administratoru veidi atbilst prasībām, kas noteiktas Regulā (ES) 2015/848, un līdz ar to ir radusies nepieciešamība grozīt minētās regulas A un B pielikumu.*
- (4) Saskaņā ar 3. pantu un 4.a panta 1. punktu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Apvienotā Karaliste ar **2017. gada 15. novembra vēstuli** paziņoja, ka vēlas piedalīties šīs regulas pieņemšanā un piemērošanā ■ .

- (5) *Saskaņā ar 1. un 2. pantu un 4.a panta 1.punktu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā un šī regula tai nav saistoša un nav jāpiemēro.*
- (6) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un Dānijai šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (7) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regulas (ES) 2015/848 A **un B pielikums**,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (ES) 2015/848 A **un B pielikumu** aizstāj ar tekstu, kas norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

....,

*Eiropas Parlamenta vārdā –*

*priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –*

*priekšsēdētājs*



## PIELIKUMS

"A PIELIKUMS

Regulas 2. panta 4. punktā minētās maksātnespējas procedūras

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel **XX.32 van het Wetboek van economisch recht**/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article **XX.32 du Code de droit économique**,

## БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

— *Производство по стабилизация на търговеца,*

## ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

## DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

## EESTI

— Pankrotimenetus,

— Võlgade ümberkujundamise menetlus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

## ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

## FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- *Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,*

## ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

## LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

## LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

## MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

## POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,



## PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- *Processo especial para acordo de pagamento,*

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

## SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

— Reštrukturalizačné konanie,

— Oddĺženie,

## SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

— Yrityssaneeraus/företagssanering,

— Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

## SVERIGE

— Konkurs,

— Företagsrekonstruktion,

— Skuldsanering,

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

## **B PIELIKUMS**

### ***Regulas 2. panta 5. punktā minētie maksātnespējas procesa administratori***

#### **BELGIQUE/BELGIË**

— *De curator/Le curateur,*

— *De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,*

— *De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,*

— *De vereffenaar/Le liquidateur,*

— *De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,*

#### **БЪЛГАРИЯ**

— *Назначен предварително временен синдик,*

— *Временен синдик,*

— *(Постоянен) синдик,*

— *Служебен синдик,*

— *Доверено лице,*

## **ČESKÁ REPUBLIKA**

- *Insolvenční správce,*
- *Předběžný insolvenční správce,*
- *Oddělený insolvenční správce,*
- *Zvláštní insolvenční správce,*
- *Zástupce insolvenčního správce,*

## **DEUTSCHLAND**

- *Konkursverwalter,*
- *Vergleichsverwalter,*
- *Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),*
- *Verwalter,*
- *Insolvenzverwalter,*
- *Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),*
- *Treuhänder,*
- *Vorläufiger Insolvenzverwalter,*
- *Vorläufiger Sachwalter,*

## **EESTI**

— *Pankrotihaldur,*

— *Ajutine pankrotihaldur,*

— *Usaldusisik,*

## **ÉIRE/IRELAND**

— *Liquidator,*

— *Official Assignee,*

— *Trustee in bankruptcy,*

— *Provisional Liquidator,*

— *Examiner,*

— *Personal Insolvency Practitioner,*

— *Insolvency Service,*

**ΕΛΛΑΔΑ**

— *Ο σύνδικος,*

— *Ο εισηγητής,*

— *Η επιτροπή των πιστωτών,*

— *Ο ειδικός εκκαθαριστής,*

**ESPAÑA**

— *Administrador concursal,*

— *Mediador concursal,*

**FRANCE**

— *Mandataire judiciaire,*

— *Liquidateur,*

— *Administrateur judiciaire,*

— *Commissaire à l'exécution du plan,*

## **HRVATSKA**

- *Stečajni upravitelj,*
- *Privremeni stečajni upravitelj,*
- *Stečajni povjerenik,*
- *Povjerenik,*
- *Izvanredni povjerenik,*

## **ITALIA**

- *Curatore,*
- *Commissario giudiziale,*
- *Commissario straordinario,*
- *Commissario liquidatore,*
- *Liquidatore giudiziale,*
- *Professionista nominato dal Tribunale,*
- *Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,*
- *Liquidatore,*



## **KYΠΡΟΣ**

— *Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,*

— *Επίσημος Παραλήπτης,*

— *Διαχειριστής της Πτώχευσης,*

## **LATVIJA**

— *Maksātnespējas procesa administrators,*

— *Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,*

## **LIETUVA**

— *Bankroto administratorius,*

— *Restruktūrizavimo administratorius,*

## **LUXEMBOURG**

— *Le curateur,*

— *Le commissaire,*

— *Le liquidateur,*

— *Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,*

— *Le liquidateur dans le cadre du surendettement,*

## **MAGYARORSZÁG**

— *Vagyongfelügyelő,*

— *Felszámoló,*

## **MALTA**

— *Amministratur Proviżorju,*

— *Riċevitur Uffiċjali,*

— *Stralċjarju,*

— *Manager Speċjali,*

— *Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,*

— *Kontrolur Speċjali,*

## **NEDERLAND**

— *De curator in het faillissement,*

— *De bewindvoerder in de surséance van betaling,*

— *De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,*

## **ÖSTERREICH**

- *Masseverwalter,*
- *Sanierungsverwalter,*
- *Ausgleichsverwalter,*
- *Besonderer Verwalter,*
- *Einstweiliger Verwalter,*
- *Sachwalter,*
- *Treuhänder,*
- *Insolvenzgericht,*
- *Konkursgericht,*

## ***POLSKA***

— *Syndyk,*

— *Nadzorca sądowy,*

— *Zarządca,*

— *Nadzorca układu,*

— *Tymczasowy nadzorca sądowy,*

— *Tymczasowy zarządca,*

— *Zarządca przymusowy,*

## ***PORTUGAL***

— *Administrador da insolvência,*

— *Administrador judicial provisório,*

## ***ROMÂNIA***

— *Practician în insolvență,*

— *Administrator concordatar,*

— *Administrator judiciar,*

— *Lichidator judiciar,*

***SLOVENIJA***

— *Upravitelj,*

***SLOVENSKO***

— *Predbežný správca,*

— *Správca,*

***SUOMI/FINLAND***

— *Pesäinhoitaja/boförvaltare,*

— *Selvittäjä/utredare,*

***SVERIGE***

— *Förvaltare,*

— *Rekonstruktör,*

**UNITED KINGDOM**

- *Liquidator,*
  - *Supervisor of a voluntary arrangement,*
  - *Administrator,*
  - *Official Receiver,*
  - *Trustee,*
  - *Provisional Liquidator,*
  - *Interim Receiver,*
  - *Judicial factor."*
-